Dr. Patrick Moling
Wirtschaftsprüfer • Steuerberater

I-39031 Bruneck, Rienzfeldstraße 30
MwSt.- UID-Nummer: IT 01461140210
Tel. +39/0474/572900
E-Mail: patrick.moling@graber-partner.com

An die	All'
Konsortialversammlung des Konsortiums Wohn- und Pflegeheime Mittleres Pustertal Goethestraße 15 39031 Bruneck (BZ)	**Assemblea consorziale del Consorzio Centro residenziale di cura Media Pusteria** Via Goethe 15 39031 Brunico (BZ)

Bericht des Rechnungsprüfers zum Jahresabschluss 2017

Aufgrund der Beauftragung zur Rechnungsprüfung und nachdem er die Überprüfung des Jahresabschlusses des Jahres 2017 vorgenommen hat, unterbreitet der unterfertigte Rechnungsprüfer hiermit seinen Bericht.

Vorweg kann, nach eingehender Prüfung der vorhandenen Beschlüsse, Dokumente und Rechnungsunterlagen und nach Einholung aller notwendigen Informationen über die wichtigsten Geschäfte, festgestellt

Relazione del revisore al bilancio 2017

In base alla nomina di eseguire la revisione dei conti e dopo aver compiuto il controllo del Bilancio dell'esercizio 2017, il sottoscritto revisore dei conti sottopone dunque la sua relazione.

Prima di tutto e dopo un approfondito esame delle delibere, documenti e delle scritture contabili e dopo aversi procurato tutte le informazioni necessarie sugli affari più importanti, può essere constatato

werden, dass die laufende Geschäftsgebarung gesetzeskonform und in Übereinstimmung mit der Satzung abgewickelt wurde und auch keine Anzeichen von offenkundiger Unvorsichtigkeit oder gar Waghalsigkeit festzustellen waren.

Die Buchhaltung des Konsortiums wird intern geführt und durch einen externen Berater im Zuge der Bilanzerstellung und periodisch durch den Unterfertigten geprüft.

Der vorgelegte Jahresabschluss zum 31.12.2017 weist die folgenden Gesamtsummen auf:

Aktiva	
Anlagevermögen	8.187.649
Umlaufvermögen	11.942.515
Aktive Rechnungsabgrenzungen	9.651
Gesamtsumme Aktiva	**20.139.815**
Passiva	
Reinvermögen	14.580.840
Rückstellungen für Risiken	0
Abfertigungen für Arbeitnehmer	707.899
Verbindlichkeiten	4.850.775
Passive Rechnungsabgr.	301
Gesamtsumme Passiva	**20.139.815**

che la gestione corrente degli affari era stata gestita in conformità con le leggi e lo statuto e che non furono riscontrati indizi per evidente inavvertenza o perfino temerarietà.

La contabilità del consorzio è gestita internamente e viene esaminata da un consulente esterno in sede della redazione del bilancio e periodicamente dal sottoscritto.

Dal bilancio presentato chiuso il 31.12.2017 risultano le seguenti somme complessive:

Attivo	
Immobilizzazioni	8.187.649
Attivo circolante	11.942.515
Ratei e risconti attivi	9.651
Totale attivo	**20.139.815**
Passivo	
Patrimonio netto	14.580.840
Accantonamenti per rischi	0
Fondo TFR	707.899
Debiti	4.850.775
Ratei e risconti attivi	301
Totale Passivo	**20.139.815**

Gewinn- und Verlustrechnung

Betriebliche Gesamtleistung	12.292.420
Herstellungskosten	11.625.583
Betriebserfolg	666.837
Finanzerfolg	42.342
Außerordentliches Ergebnis	0
Steuern	- 178.576
Gewinn	**530.603**

Conto economico

Valore della produzione	12.292.420
Costi della produzione	11.625.583
Risultato operativo	666.837
Risultato finanziario	42.342
Risultato straordinario	0
Imposte	-178.576
Utile dell'esercizio	**530.603**

Art und Umfang der Abschlussprüfung

Grundsätzlich wurde ermittelt, dass der Jahresabschluss ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild des Konsortiums vermittelt, und dass bei dessen Erstellung die gesetzlichen Vorschriften eingehalten wurden.

Im Einzelnen wurde festgestellt, dass der Jahresabschluss aus den Aufzeichnungen in den Rechnungsunterlagen abgeleitet werden kann und frei von wesentlichen Fehlern ist. Laut den vorgenommenen – auch stichprobenartigen – Prüfungen der Dokumente und der Saldenbilanz zum 30.09.2017, kann festgehalten werden, dass aus der Buchhaltung alle Geschäftsvorfälle hervorgehen, welche eine Änderung des Vermögens des Konsortiums bewirken und dass die Verbuchungen unter

Tipo e portata dei controlli effettuati

Principalmente è stato accertato, che il bilancio rispecchia un quadro fedele della situazione del consorzio e che nella sua stesura sono state rispettate le norme previste dalla legge.

In particolare è stato costatato, che il bilancio è derogabile dalle registrazioni effettuate nella documentazione contabile e che non contenga errori materiali essenziali. In base agli esami documentali effettuati – anche a campione – e del bilancio di verifica al 30.09.2017, si può tener presente, che dalla contabilità risultano tutti le operazioni economiche che comportano una variazione del patrimonio del consorzio e che le rilevazioni contabili sono state eseguite con l'utilizzo di un adegua-

Verwendung eines geeigneten Kontenplans erfolgt sind. Es wird bestätigt, dass den Vorschriften des Zivilgesetzbuches und den Grundsätzen ordnungsgemäßer Buchführung, Rechnung getragen wurde. Der Jahresabschluss ist auch mit den Vorjahreswerten des überprüften Geschäftsjahres vergleichbar und wird im Bericht des Verwaltungsrates angemessen erläutert.

to piano dei conti. Si conferma, che sono state prese in considerazione le disposizioni del codice civile e dei principi contabili riguardanti la stesura del bilancio. Il bilancio dell'esercizio è paragonabile con i dati dell'anno precedente ed è illustrato e commentato adeguatamente nella relazione del consiglio di amministrazione.

Summarische Bewertung

Die Bilanz schließt mit einem hohen Gewinn von Euro 530.603, der damit mehr als doppelt so hoch ausgefallen ist, als im Vorjahr. Das Ergebnis ist an sich durchaus mit jenem des Vorjahres (Gewinn von 194.000 Euro) vergleichbar. Was aber den Gewinn 2017 überaus stark beeinflusste, waren im Besonderen die geringeren Abschreibungen (-117.000 Euro) und die Ausbuchung des Fonds für Prozessrisiken, welcher in den Vorjahren, aus Vorsichtsgründen, zu hoch angesetzt worden war. Aufgrund des Verhandlungsgeschicks der Verwaltung konnten befürchtete Ausgaben in Höhe von 223.000 Euro vermieden werden, mit entsprechender positiver Auswirkung auf den Gewinn.

Die Pflegestation im Krankenhaus Bruneck

Valutazione sommaria

Il bilancio chiude con un utile elevato nell'ammontare di Euro 530.603, avendosi con questo più che raddoppiato rispetto all'anno precedente. Il risultato è senz'altro paragonabile con quello dell'anno precedente (utile di 194.000 euro). Cosa che però ha influenzato notevolmente l'utile 2017 erano per lo più la diminuzione degli ammortamenti (-117.000 Euro) e lo storno del fondo per rischi processuali, il quale negli anni precedenti era stato costituito in modo eccessivo per motivi di precauzione.

Dovuto all'abilità di trattare dell'amministrazione, era stato possibile evitare spese paventate nell'importo die 223.000 euro, con corrispondenti riflessi positivi sull'utile.

mit 25 Betten war das ganze Jahr 2017 aktiv, mit vergleichsweise nur 7 Monaten im Jahr 2016. Dies bedingt demgemäß einen Zuwachs an Kosten, besonders im Personalwesen, der aber nur den normalen Geschäftsalltag wiedergibt. Diese Tatsache betrifft auch die Einnahmenseite mit einem Zuwachs von rund 700.000 Euro. Im Einzelnen war ein Anstieg der „Wareneinkäufe" (Lebensmittel) (+ 45.000 €, gleich 7 %), diverser bezogener Leistungen (+ 175.000 €, gleich 20 %) und des Personalaufwandes (+ 947.000 €, gleich 11 %) zu verzeichnen, was insgesamt der normalen Tätigkeitabwicklung entspricht.

Aus den aus der Bilanz hervorgehenden Spesen kann – immer noch – keine wesentliche inflationsbedingte Preissteigerung abgeleitet werden.

Bezüglich der vergleichenden Ertrags- und Spesenkennzahlen verweist man auf die Auswertung im Anhang.

Zusammenfassend ist festzustellen, dass man die Kostenentwicklung einschließlich des Personalbereichs, der von entscheidender Bedeutung für das Wohn- und Pflegeheim ist, derzeit ausgezeichnet unter Kontrolle hat. Dies trotz der zunehmenden Schwierigkeit ausreichend qualifiziertes

Il reparto di cura nell'ospedale di Brunico con 25 letti era stato operativo per l'intero anno 2017, con solo 7 mesi paragonabili nell' anno 2016. Questo conformemente comporta un incremento di costi, soprattutto nell'ambito del personale, che però rispecchia solo il normale andamento dell'attività. Questo dato di fatto riguarda anche le entrate con un incremento di circa 700.000 euro. Nel dettaglio si registrano un incremento degli "acquisti di beni" (alimentari) (+ 45.000 €, pari al 7 %), delle spese per servizi (+175.000 €, pari al 20 %) e del costo del personale (+ 947.000 €, pari all'11 %), il che corrisponde al normale svolgimento dell'attività.

Dai vari costi risultanti dal bilancio non è desumibile – tuttora - un incremento dei prezzi dovuto a inflazione monetaria.

Per quanto riguarda gli indici su ricavi e costi più indicativi si rimanda all'elaborazione in allegato.

Riassumendo va costatato, che lo sviluppo dei costi, comprensivo il reparto del personale dipendente, che è di importanza primaria per il centro residenziale di cura, è perfettamente sotto controllo. Questo nonostante la crescente difficoltà nel re-

Personal zu rekrutieren, was sich schlussendlich in nicht unwesentlichen Kostensteigerungen niederschlagen könnte. Die Einnahmenseite kann aufgrund der ausgezeichneten Belegung, als auch aufgrund des nach wie vor festen Beitragswesens, weiterhin als stabil bezeichnet werden.

Prüfungsurteil

Nach Meinung des Rechnungsprüfers wurde der Jahresabschluss des Konsortiums Wohn- und Pflegeheime mittleres Pustertal für das Geschäftsjahr 2017 unter Einhaltung der Gesetze und der Grundsätze ordnungsgemäßer Buchführung erstellt und gibt wahrheitsgetreu und korrekt Auskunft über die Vermögens-, Finanz- und Ertragslage. Der Rechnungsprüfer erteilt daher ein **positives Urteil** zur Genehmigung des Jahresabschlusses 2017.

Bruneck, 12.06.2018

Der Rechnungsprüfer

clutamento di personale qualificato, che alla fine potrebbe comportare un incremento di costi non indifferente. La parte delle entrate dovuto agli ottimi dati occupazionali, come anche del sempre buon andamento dei contributi pubblici, può essere considerata stabile.

Parere consuntivo

Secondo l'opinione del revisore dei conti il bilancio del consorzio Centro Residenziale di Cura Media Pusteria per l'esercizio dell'anno 2017 è stato redatto nel rispetto delle leggi e dei principi contabili, e rispecchia in modo fedele e corretto la situazione patrimoniale, finanziaria e reddituale della fondazione. Di conseguenza il revisore dà **parere positivo** all'approvazione del bilancio per l'esercizio 2017.

Brunico, 15.06.2018

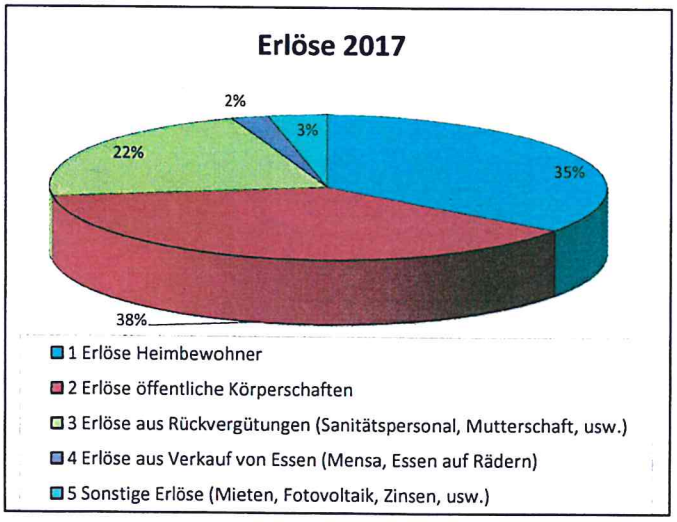
Il revisore

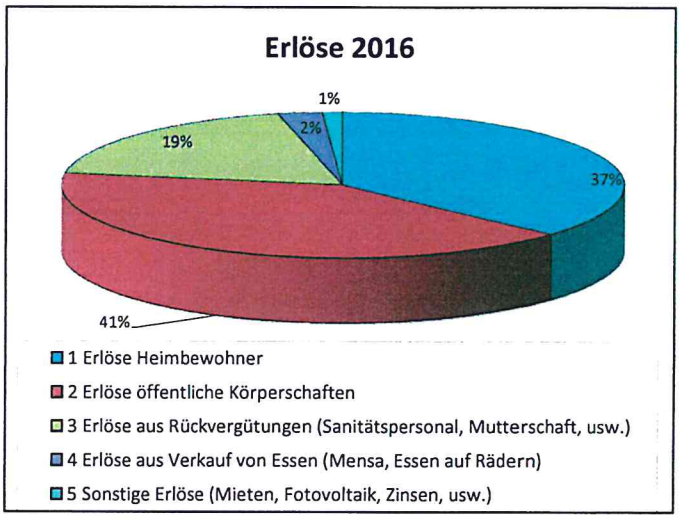
Dr. Patrick Moling

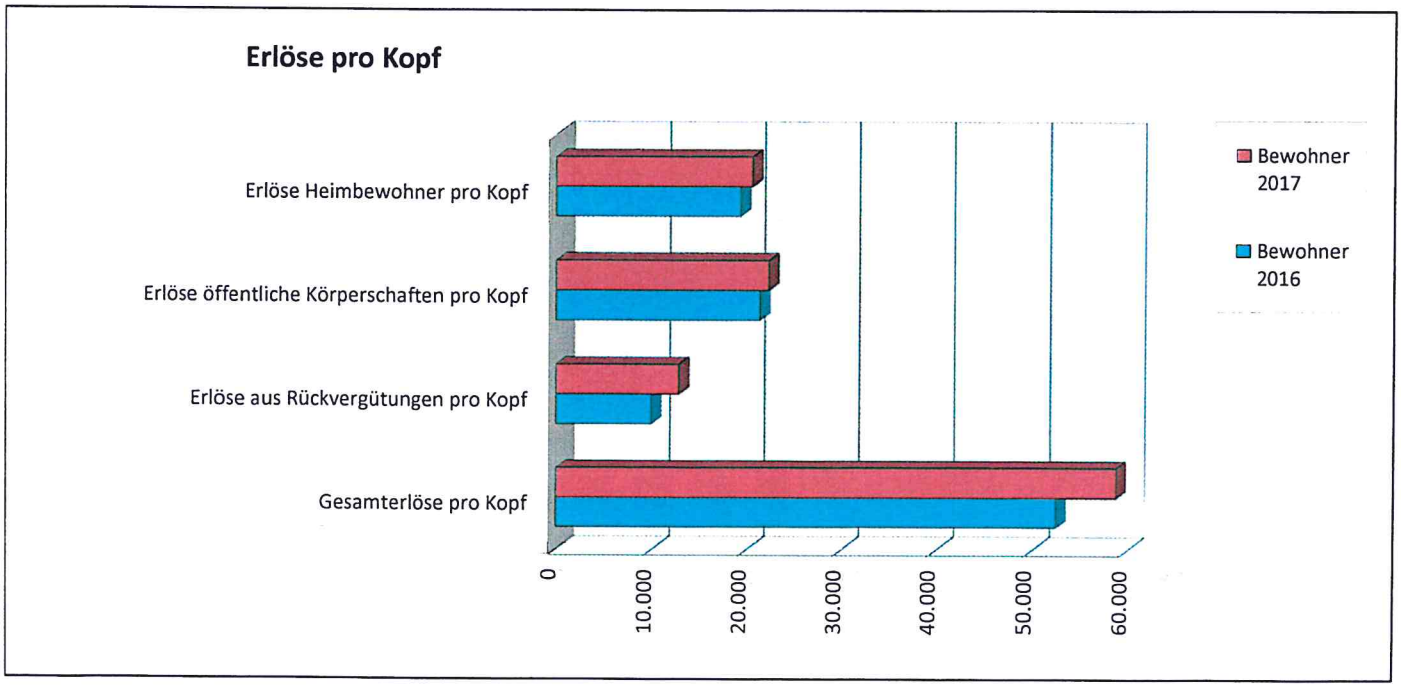
Statistik Erlöse

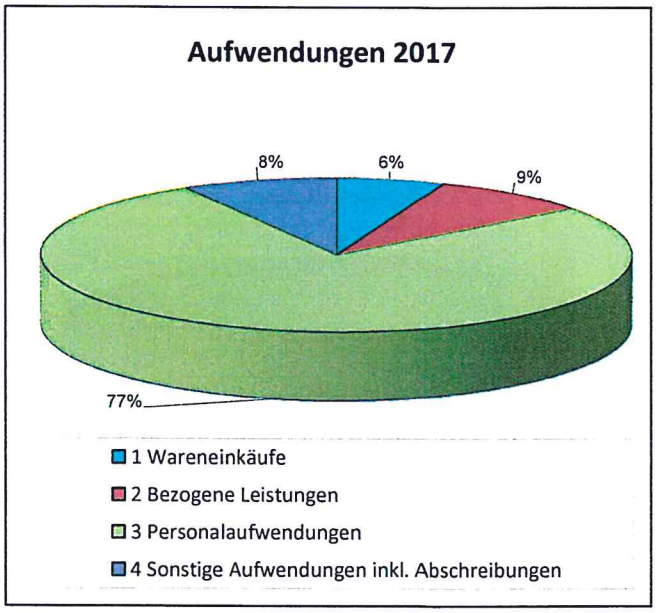
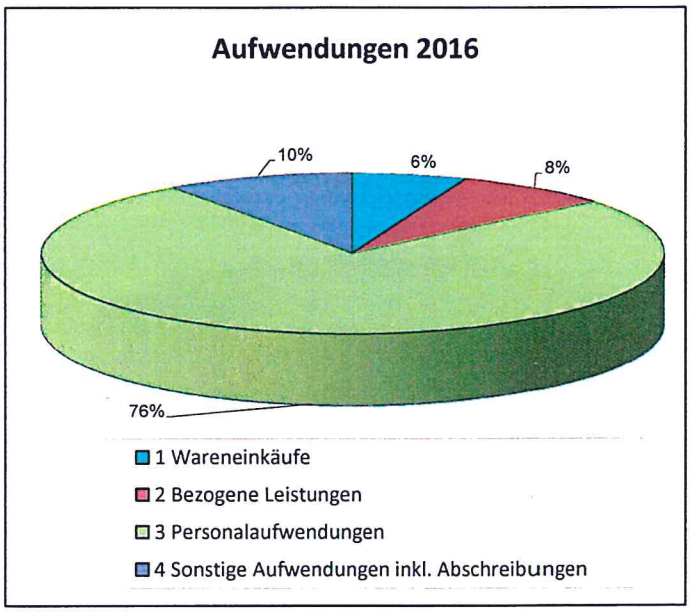
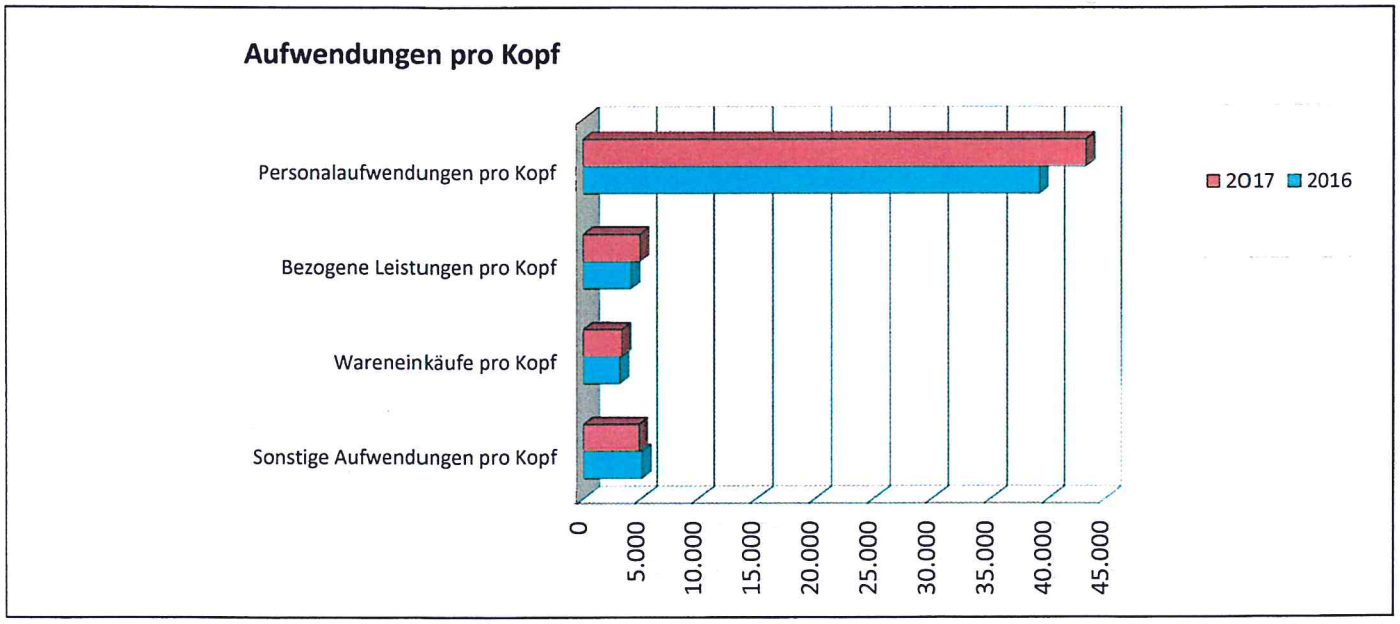
	Betten	Bewohner 2017	Bewohner 2016	
Bruneck	145	145	145	
Olang	40	40	40	
Pflegest.	25	25	23	
Summe	210	210	208	

	2017	2016	Veränderung
	€	€	
1 Erlöse Heimbewohner	**4.302.443**	**4.001.353**	**7,52%**
Erlöse Heimbewohner pro Kopf	20.488	19.237	6,50%
2 Erlöse öffentliche Körperschaften	**4.665.613**	**4.426.808**	**5,39%**
Erlöse öffentliche Körperschaften pro Kopf	22.217	21.283	4,39%
3 Erlöse aus Rückvergütungen (Sanitätspersonal, Mutterschaft, usw.)	**2.680.168**	**2.050.836**	**30,69%**
Erlöse aus Rückvergütungen pro Kopf	12.763	9.860	29,44%
4 Erlöse aus Verkauf von Essen (Mensa, Essen auf Rädern)	**267.753**	**276.140**	**-3,04%**
5 Sonstige Erlöse (Mieten, Fotovoltaik, Zinsen, usw.)	**423.158**	**124.702**	**239,34%**
Gesamterlöse	**12.339.135**	**10.879.839**	**13,41%**
Gesamterlöse pro Kopf	58.758	52.415	12,10%







Statistik Aufwendungen

		2017	2016	Veränderung
Summe		210	208	0,96%
		€	€	
1 Wareneinkäufe		**694.708**	**649.247**	**7,00%**
Wareneinkäufe pro Kopf		3.308	3.128	5,76%
2 Bezogene Leistungen		**1.028.127**	**853.630**	**20,44%**
Bezogene Leistungen pro Kopf		4.896	4.112	19,06%
3 Personalaufwendungen		**9.079.759**	**8.132.461**	**11,65%**
Personalaufwendungen pro Kopf		43.237	39.179	10,36%
4 Sonstige Aufwendungen inkl. Abschreibungen		**1.005.938**	**1.049.752**	**-4,17%**
Sonstige Aufwendungen pro Kopf		4.790	5.057	-5,28%
Gesamtaufwendungen		**11.808.532**	**10.685.090**	**10,51%**
Gesamtaufwendungen pro Kopf		56.231	51.477	9,24%
Gewinn/Verlust		**530.603**	**194.749**	172,45%